Ce document est conservé aux Archives de la Ville de Bruxelles

Dit document is bewaard bij het Archief van de Stad Brussel

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

archives@brucity.be
https://archives.bruxelles.be

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon: 00 32 2 279 53 20

archief@brucity.be
https://archief.brussel.be

Deux 1er Violons
Deux 2nds Id
Un alto
12 parties
Ch

Deux Basses
1 Basson
1 Cor
& 2d Cor

Clarinette Ire
Flute Ire
Champêtre

Violon Répétiteur

96:

N.o 15

Les 2 Philiberte

Vaudeville en deux actes

Violon Répétiteur

Overture

All°. moderato

Clar.tti

All°. Giuj

Flauto

Volti Subito

Flute

Sol

N°. 1. Passé

c'est inconcevable la peine
que nous avons avec de certaines pratiques

N°. 2.

quand chez nous certaines Co
quettes n'ont fait que quelques entrechats qu'une
leur demande rien les cha peaux leur vont toujours
bien, les cha peaux leur vont toujours bien aux laides d'at-
tendre l'on doit ce que l'on peut leur porter le mé
prise mondain quel changement fatal les cha-
peaux leur vont toujours mal les chapeaux leur toujours
mal les chapeaux leur vont toujours mal les cha-
peaux leurs vont toujours mal

Repl. tenez je l'apperçois, et je rentre pour

ne pas l'entendre cria apres vous

N°. 3.

Leplair

la nuit de Leplair nous couchant a avoir tout le jour à boire je me
fais un courir sauter pirouetter balancer et valser j'en puis me lasser de danser
cinq ans et plus à l'opera j'y fus admis
on ne s'en croyait pas un demi pour sauter au cinquième
Vieux air peu decent mais j'en aime encore la gaieté

Da capo

tel que vous me voyez il y a 35. ans

N°. 4

Canto Leplair

a l'opéra rare accueillie
de mon talent j'en avais bonne idée lorsque j'y parus pour la première fois je
un grand d'Espagne m'ait jeté un quart d'heure avant la petite pièce
Canto
en cercle vis à vis quelques amis j'y serais resté plus longtemps
si j'en avais été cru dans le temps d'humiliation nos camarades s'y trou-
vaient nombreux
vaient craindre dans le temps d'humiliation nos camarades

Superbe

Vl. 5

Vittorinelle

Canto Zephir

la ro-se-lette et la gi-

got la la-lade et la fine e-clanche

ainée

sont appe-tes le di- manche ou sont dehe de gens comme il

sont ou sont donc des gens des gens comme il

Canto Zephir

saut vittorinelle

au jour;

d'hui cette ino-de gagne on lu veut

ainée

envoie à tout prix

monsieur

on donc est bien campag-ne monsieur on-donc est bien cam-

Zephir

pagne au faubourg mal marte-a pa-

ainée

ris monsieur on donc est bien cam-pagne

au faubourg mat-martre a paris

Vittorinelle

Si vous allier Commencer par moi?

N'ayez pas peur

Vl. 6

Zephir

mademoiselle ne craignez rien si vous a ma-

re-ne ma toute belle; si je tiens a former en li-

fin ainée

en le mari-a-ge, faut toujours pre-

mier Zephir et fille te-ge doit il reflé-

chir du cou-ra-ge du cou-ra-ge j'ai la

prudence la sagesse de courage du cou-

rage Zephir ne peut pas le passer

Da capo

Et ce soir je donne
un petit bal pour mon fils sans fac

Sol
mineur

N.° 7. du Jardin

il est bon d'être timide mais te

dis je sais qu'il est vrai mon cœur trop candide pour les

dix neuf ans or en bon père je pense qu'il faut

en finir et je crois voir que la haute pouple

de ce jour dis

il est rare que dans un bal, on n'ébauche pas

Cinq ou Six mariages

Sol

N.° 8. Acplois

Sur les parties

au menuet ou est la

lu ci a la poule ou se prend la main a

la gavotte ou d'ouvre un e a la ronde on tourne en

hait lorsqu'arrive la contre danse ou

n'a pas presque plus de secret et lorsque la valse com

mon ce Gentilhomme a ringé cet fait et

lorsque la valse commen ce Son sexe le mi a rejetté fait

Jamais osé regarder une femme en face
Vous savez comme il est

Sol

N.° 9 du jardin

mon fan fan la la deux mon

même un rien d'affligé un mot la fait crier en

quand je pense combien je l'ai ma je prie

Mis de le mari en pour tant ma dessein

me l'or don ne mais je sens la ven

ne sont tout Bas qui lui fan drait ne

ne font ni Sainte que je crois bien pour qu'il

ne la trouve pas

que Voulez vous Dire. j'ai Votre affaire. expliquer vous

qui a fait dans le Marais une revolution
Aqui le dites Vous !

V°. 11.

J'vais du jardin

au jardin ture ça a un peu mes aises

aises

eut j'y rendaut le fois on était

qu'on y voi ait des beau-

Sur

tés un peu mes tés

ou netroi

-soit la ver tu sur des char tes

qu'au jardin ture qu'au jardin

ture

De Suite

Mlle philiberte est d'une douceur d'une sagesse.

N°12. Je vais devenir fan fan

du jardin

oh mon cher monsieur le

, plaisir combien de plaisir vous me faites vous le

le dit tes je vous le dit a mes yeux un peu.

me sens peu Fin tout com.

ble mes vœux pour mon fils je veux donner fêtes sur

fe tes comme en chantera comme en

dans - te comme en l'hi don - ne

2a

V. S.

même — Dans Les Yeux Les plus honnêtes

N°19

Seule

Allegretto

Canto

Je crois que mon sein sautan

mi ay me

Ses yeux n'ont pas la digue

Je crois que son Embrassement

pe. ne. si. sait

mi Epou. se. mi Epou. ser

sait aussi de mi Epou. ser

quoi faut il qu'en nent re. dur. le la

di. en en vient au. jour.

Hélas que j'attend. hélas qu'il me

Je sais bien mieux que lui

j'atten. de. je. las qu'il me

di. le. en que je sais bien

mieux que lui en que je

Sais bien mieux que lui

une Marchande de mode Se permettre

Ah Mon Dieu. oui

N° 14

Canto

ai nice

pta modette

Je ne fais rien que je ne voie faire tous les Jours

N°15 Aux femmes de la plus haute Société.

Cadette

Et venez ici me présen-
ter une petite tasse Il faut que je me
Compte mettre ainsi je la tasse
ceci n'importe ce elle me
paiera cher vraiment cette con-
duite affreuse Elle ose de-
mander à l'argent je ne peux
donner plus rien chez Elle ose de-
mander de l'ar-gent je ne peux
donner plus rien chez El-

Canto

Ces que pho-
bes font ce ces traits je me lève et je
vais prendre un bain sur la
scène je rentre et je lis mon jour-
nal qui m'instruit bien ou
mal des bruits de la Se-
maine pour entre-tenir ma gai-
té hi, mi ette apo-pri-
te je dé-jeune à l'an-
glaise Suivit te je me

rends chez Deffe. rends ma marchand ou j'achette et je

prend quelquet mo. de Sran cois je vous

drais qu'au bois tu con. nais-set ma soeur

me voir cara. co ter ou bien que des montagnes

russet tu me vis- set di gnez-

vous que dan. dans que de glace chacun

pass autour de moi on la presse on s'in.

presse quelle y. vyste je fait la loi un.

tour a cinq heures sonnant un fri Guinar m'at.

tend a table je me place on

sert les mets les plus exquis le vins les mieux choi.

sis l'on boit a la glace a la gaité

2ème Couplet

je vais le soir voir un drame bien

noir j'ij vis comme une folle un autre soir je

vole vois hamlet un mac beth talma m'y fait frí-

-mir ej ma sœur quel plaisir du Spectac- cle a

peine sor. tie au con- cert je past un mo.

-ment et si la musique m'en- nuie au bal

je me rend bette- ment on l'a ji- te on m'ex.

gite on m'in vite sans retard on m'ôte à mi-nuit

ced moi je ce. de par égard fier à mon bonheur des.

tin je me couche et soudain je ferme ma por.

-piere dans l'Espoir de pouvoir enfin recommencer mon

train le lende- main ma- tin

Pour le 2ème Couplet

C'est une invitation pour la fête, mais je jase
si l'on m'attend je m'envas

N°. 16.

madelon

mamselle daigner pardon-
ner la façon dont j'vous quitte comm' la de-
dans j'pourrons l'dîner sauf que j'mi-en aille d'sur le si
j'restions plus longtemps la Gad j'allons queuq' re-
pro chez cardans moi l'on ne pourrait pas mett'
la dride à la broche

Ici ces cas je vous laisse libre moi de même

N°. 17

vitou-nelle

Canto Cadette

phili - berte et charmante te dans
le Simpli - ci - té et ses mist. inno.
cen - te a - joute à la Beau - té.

Aimée

jorde à la - beauté phili - berte et char.
lebrun
votre Sœur et char.
mon - te j'aime la digni - té et ses mist. lé
mon - te mais cette digni - té cette mist. lé
= gante à joute à la beauté à joute à
gante tout ce n'est que jm - pression tout ce n'est
la qu'im - Beauté jolanti

N°. 18.

Bon voyage bien du plaisir mechere
Sœur le dauphin et de votre age
Bon voy - age bien du plaisir et bon bou
reaux vous attes recueillis amadui - rant cette mi - seele.
gante tous les regards seront tournés tous vous en contam -
plant votre grace innocente tous les g à la ronde ferons à vot ge
- vage

Da capo

Fin Du 1er. acte

il y a de Jeux pour tous
tous les ages

en Si

N°. 19.

L'accord

L'accord

Canto dujardin

Lorsque vous êtes dans la jeunesse mon fils vous

avez des jo-ujoux à dix ans dans la do-let-

-te vous la do- -let- des ob- -jo-

-lets des volans et des bil- -bo-

-quets à seize ans il faut

faire voir comme changeant vos plaisirs et vos

goûts paulmet balons Haut chevaux vous à dix neuf

fanfare

ans mon fils et un homme je prendrai

dujardin

Donc d'autres ba- -jou- à dix neuf

fanfare

ans mon fils et un homme je prendrai

Donc d'autres ba- -jou- je prendrai

Donc d'autres ba- -jou- je prendrai

Donc d'autres ba- -jou-

D. S. B.

Soyez tranquille c'est moi qui vous l'ai choisie

~~Bati~~ ~~Bati~~ Bach

N°. 20. fanfan

j'apprend que mon precep-

teur compare une femme à la chevrette chacun sait que moi j'ai

peur d'attraper quelque coup de patte

du jardin fanfan

mon fils vous voir toute nuit dans c'est que j'tient à ma fi-

-gure et que je n'y voudrais pas voir la plus petite

egratignure et que je n'y voudrais pas

voir la plus petite egratignure

Cette bien aimable, bien prévenante.

Oui, oui, oui,

N°. 21. vîte vîte vîte

Du jardin

Canto ut

Songez que la gauterie

d'Alingue

l'Ed- -cation et que après de sem

ne pas bétises N°. fanfan

mi b N°. 22. fanfan madelon

j'ai tout que j'l'embrasse ayez c'l'air

fanfan madelon

dacaltj vous mettez pas de place tout que j'l'embrasse pas d'cet jeur

fanfan

la on j'ai pas d'l'air pas je vis d'ta mine acy tout que j'ai mi satisfasse ton air mi a

madelon fanfan madelon

gace prend garde pas de face tout que j'l'embrasse ayez c'l'air

fanfan

dacaltj vous mettez pas de place tout que j'l'embrasse

Volti Subito

madelon — faufan

— pas d'ces jeux-là on s'appelle vot papa bongré malgré madlon je t'affra-p.

rai tu sais que j'suis madrivas- -ssu tti- -rai je t'a ca jo-le - rai je te tourmente

rai je te la tins - rai et je t'embrasse rai fait que j't'embras- -

madelon — faufan

— agiz c'fan da-c-th j'vous imite dett' place fautqui j't'embrass —

madelon

— pas d'ces jeux la on s'appelle vott papa

les voitures par exemple

fifine. Canto

N°. 23.

La

f

j'vous l'ai

dit cent fois belas dit cet vrai laqui vous ruï- -ne car vous ne

pouvez faire un pas sans cabriolets ou ber ci- - -

cadette

ne // Il m'a chez cpié j'en pourrais decemment

fifine

faire une vi- -si- -te // n'a qu'avec les cabri-o-

lets madame // l'argent va bien vi- -te ma dame l'argent va bien

vitournelle

vi- - - le //

fifine à 17. ans.

N°. 24.

vitournelle

cadette

elle a un gros

pauvre mais jo- -lie vi- -e pond de son destin a peine elle a pu

milord le pri- -sente il de- -vint ses talents fifi- -ne plus elle

dit qu'elle a dans le bon che- -min un con maitre dans le champ bientot

gante a bien tot des dia- -mans une maison de campagne elle a,

Sert- - ces appas un ca resse l'accompagne a pied elle n'avait

pas voile sa maison meublée et reine dans son sa-

lon elle n'a plus appelée que la petite ni non un grand

Seigneur suit les traces des boudoirs sont assiegés elle dispose des

places fifine a des protégés ona.

Volti Subito

doi les ca prices les moindres gouts sont des loix Elle a des Suisses des

Suisses des cartons tout a la fois paris entier la contemple ravi.

veut dort en parler qui sait dapresmoi sa compte on fi pour peintal

les enfi: fin peut aller enfi fin peut aller enfi.

fin peut aller f. Vitournelle

Jétais faite pour rentrer. Vous me verrez

Chez Doyen

N°. 25. Cadette

nous nous amusons quelque

fois a monter une Comédie pour mon ju

Comme pour ma voix je suis ton

jours applaudi. venez y de

main sans faconnotre partie est de ci.

nous mettons les maris gar.

cons avec la fille mais gardée nous mettons

les maris gar cons avec la fil.

le mas gard

Je le dirigerai ... Je le ...

laissez moi faire

N°. 26. du jardin

je vais vous la faire avec lui je vous en rapporte

porte a votre tête Jusque dire[z] madame Jetterai tout peut

faire a mon vous verrez si je sais me tenir

Cadette

en faire un mari Regardons ici qui est les

dons et quelle crainte et donc la votre

qu'en faire un époux un moment ça peut être tout

ici entre il peut être tout comme une autre

2 couplets

Réplique du 2me couplet

le voici qu'il vient de ce côté

, qu'il a l'air bête

répondez moi j'vous en prie

N°. 27

cadette

près d'une femme jolie pour la bonté sans égale Suppl votre

vers vous quelquefois et de la gaieté dans la chaine conjugale adieu c'est tout

père très savante

vous apprend les longs jours et au coupe te

connait les vers sous la manière avec une épouse chère dont vous

veut arriver là sachez vous arrêter plaire sert ses

vous d'après cela tout ce qu'était votre père fanfan Abraham

2el est-que j'sais ca Oh ma mie est-ce que j'sais ca 2 Couplets

D. aller me promener de Mlle Musette

nous irons partout ensemble

N°. 28.

cadette

canto

vous

français nous verrons la- ire puis a la fai-

vers ma go- ti- e

verrons le mire et puis chez l'abbé fari-

fanfan

a ca m'ennuira ca m'ennuira

ra

au j'ai-

lieu d'ca qu'dit qui vous en pesse d'voir les singes

tre mieux fauchon la violoncelle a bras ham et

bul et bo be-obse chagrins la mort d'attra

la pric so len se cabale de pulta-

la sa au moins ça n'amusera ce la n'amusera au moins ça m'amu- ce la ma munde

la- ra

D: C:

Jeanfan n'aurait il manqué de respect ce dirait la

première fois. Oui, oui,

N°. 29. Jeanfan

tout à l'heure j'allais l'entendre

elle parlait sur un ser ton au bord elle voulait le

Rendre avec son coudrin dre a gre puis a-

près elle voulait vendre pour la changer en li-

jons notmaison du pont au rouge notmai-

son du pont au chan

allez faire grancer une voiture et partout, adieu Mr

Bonsoir Mlle Philiberte

N°. 30.

Canto cadette

l'esprit touche mon ame je

ne serai la femme que d'un homme bien clair je

suis tout absorbé de la candeur de votre esprit

j'etais bien content bien e a vec monsieur sansan vitte mon elle

Mr. Zephir sans rancune venez toujours souper avec nous

Vous êtes servi

N°. 31.

du jardin Zephir

allons donnez moi la main j'ai la croirais figeu.

du jardin Zephir madelon

fille de commis terrible fille de soie sous que j'ai gid faim mais mordieu la table est

Zephir sansan Zephir

prete je crois la voir la table au souper je serai fete allons il en faut fi.

du jardin Zephir madelon

mis agrè de cette raillerie j'amis bouillant de colere, Cedieu donc daster sori

Dis le dieu donc as d'esprit de le dieu donc as d'esprit de Cedieu donc as de sori

dis

tout le monde accourez

N°. 32.

Allegro

chœur

ah quel sa bat rien n'est

gale a scandale ah quel sa bat qui fait

Zephir

ce bruit est é. clat accourez messieurs du jar.

dieu voyez quel change ment soudain voici deux

du jardin

Les Deux Pavillons

N.° 33 Vaudeville

Nous chanterons de petits Couplets
En manière de Vaudeville
qui égayeront peut être la révolution

Volti Subito

avez accueilli les fures pourriez vous chagriner les

Sans vous avez accueilli les

fures pour. riez vous chagriner les sans pour.

Chœurs

riez vous chagriner les sans

Savoir indulgence

Fin Du Vaudeville